

Használati utasítás



CE

assistina^{ONE}

MB-301

Tartalomjegyzék

Szimbólumok	4
1. Bevezetés	7
2. Kicsomagolás	9
3. Szállítási terjedelem	10
4. Biztonsági utasítások	11
5. Leírás	12
Első oldal	12
Adapter Quick ISO/Quick RM	13
Hátsó oldal/alsó fél	14
6. Üzembe helyezés	15
Elforgatható ablak felhelyezése	15
Szűrő behelyezése/kivétele	16
Patron behelyezése/kivétele	17
Levegőcsatlakozó-tömlő felhelyezése/lehúzása	18
Első feltöltés	19
Próbaüzem	21
7. Használat	22
Általános tudnivalók	22
Az Adapter Quick ISO csatlakozással ellátott kéziarabok felszerelése/levétele	23
Az Adapter Quick RM csatlakozással ellátott kéziarabok felszerelése/levétele	25
Ápolási folyamat	26
A befogó rendszer olajozása	27

Tartalomjegyzék

8. Tisztítás	29
Előkészítés.....	30
Elforgatható ablak	31
Üzembe helyezés tisztítás után	32
9. Karbantartás	33
O-gyűrűk cseréje.....	33
Levegőszűrő cseréje.....	34
10. W&H-tartozékok és -alkatrészek	35
11. Szerviz	37
12. Műszaki adatok	38
13. Ártalmatlanítás	39
Garancianyilatkozat	40
Hivatalos W&H-szervizpartnerek	41

Szimbólumok

a használati utasításban



FIGYELMEZTETÉS!
(ha emberi sérülés veszélye áll fenn)



FIGYELEM!
(Ha anyagi kár veszélye áll fenn)



Általános megjegyzések,
személyi és tárgyi
sérülés veszélye nélkül



CE-jelölés



Ne dobja ki a háztartási szeméttel

Szimbólumok



Vegye figyelembe a használati utasítás előírásait



Ne dobja ki a háztartási szeméttel



Gyártási dátum



DataMatrix kód
a termékinformációkhoz, az UDI
(Unique Device Identification)
azonosítóval együtt



CE-jelölés



Gyártó



Orvostechnikai eszköz

az orvostechnikai eszközön



Cikkszám



Sorozatszám

Szimbólumok



Felfelé



Törékeny



Óvja a nedvességtől



„A zöld pont” védjegy – Duales System Deutschland GmbH



Gyártó



Orvostechnikai eszköz



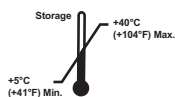
CE-jelölés



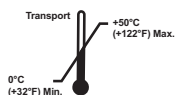
Óvja a hőtől



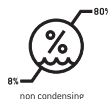
Felhasználhatóság vége



Megengedett hőmérséklet-tartomány a tárolás során



Megengedett hőmérséklet-tartomány a szállítás során



Páratartalom határértékei

a csomagoláson/patronokon



Vegye figyelembe a használati utasítás előírásait



A RESY OfW GmbH védjegye a papírból és kartonpapírból készült újrahasznosítható gyűjtő- és szállítási csomagolás jelölésére



Vigyázat! Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi joga értelmében ezen termék értékesítése csak olyan fogorvos, orvos, állatorvos vagy egyéb egészségügyi szakember által vagy javaslatára lehetséges, aki engedéllyel rendelkezik abban a szövetségi államban, amelyben praktizál, és amelyben ezt a terméket használja, vagy szeretné kezdeményezni a használatát.

1. Bevezetés

Saját és páciensei biztonsága érdekében

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást. Ennek célja, hogy megismertesse Önt az orvostechnikai eszköz helyes kezelésével, így annak alkalmazása zavartalanul, biztonságosan és gazdaságosan történjen.



Kövesse a biztonsági utasításokat.

Rendeltetés

A spraycsatornák tisztítására és a fogorvosi kézidarabok, turbinák, légmotorok és levegős fogkő-eltávolító eszközök mozgó részeinek olajozására szolgáló egység.



A rendeltetéstől eltérő használat károsíthatja az orvostechnikai eszközt, ezáltal kockázatot és veszélyt jelenthet a felhasználóra és harmadik felekre nézve.

A kézidarabok orvostechnikai eszközzel történő előkészítése során nem kerül sor fertőtlenítésre vagy sterilizálásra. A spraycsatornák tisztítása és a kézidarabok orvostechnikai eszközzel történő olajozása után végső fertőtlenítést és sterilizálást kell végezni.

A felhasználó végzettsége

A W&H Assistina megtervezésénél és elkészítésénél a fogorvos, dentálhigiénikus és fogászati szakasszisztens célcsoport igényeit kívántuk kielégíteni.

Bevezetés

A gyártó felelősségvállalása

A gyártó csak akkor vállal felelősséget az orvostechnikai eszköz biztonságosságáért, megbízhatóságáért és teljesítményéért, ha a felhasználók betartják az alábbi utasításokat:

- > Az orvostechnikai eszközt a jelen használati utasításban leírtak szerint kell használni.
- > Az orvostechnikai eszköz nem tartalmaz a felhasználó által szerelhető részeket (az O-gyűrűk, patronok, szűrők és levegőszűrő cseréjét kivéve). A módosítását vagy a javítását csak hivatalos W&H-szervizpartner végezheti (lásd az 41. oldalon).
- > Az orvostechnikai eszköz engedély nélküli felnyitása a garanciaigény, illetve az egyéb jótállási igények elvesztését vonja maga után.

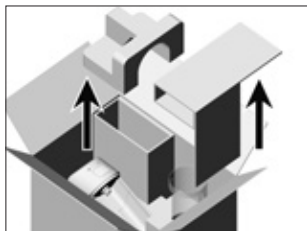
Nem rendeltetésszerű használat

Az orvostechnikai eszköz nem rendeltetésszerű használata – pl. az eszköz nem engedélyezett szerelése, módosítása, illetve javítása – vagy az előírásaink be nem tartása mentesít bennünket mindennemű garanciális kötelezettségtől vagy egyéb követeléstől!



Az orvostechnikai eszközzel összefüggő súlyos eseteket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

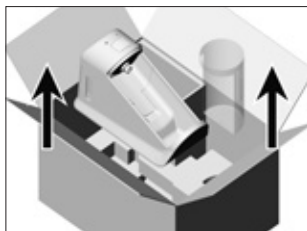
2. Kicsomagolás



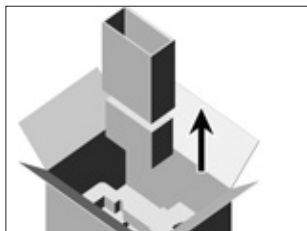
- ❶ Vegye ki a betéteket.

A W&H-csomagolás környezetbarát, és ártalmatlanítható a hozzáértő újrahasznosító társaságokon keresztül.

Azt ajánljuk, hogy őrizze meg az eredeti csomagolást.



- ❷ Emelje ki az orvostechnikai eszközt és az elforgatható ablakot.



- ❸ Vegye ki az alábbi alkatrészeket tartalmazó kartont:
- > Levegőcsatlakozó-tömlő
 - > Adapter
 - > One Care készlet.

3. Szállítási terjedelem

		W&H Assistina One (MB-301)		
		REF 30398001	REF 30398002	REF 30398003
REF 02697000	Levegőcsatlakozó-tömlő	X	X	X
REF 08064970	MB-301 One Care készlet: <ul style="list-style-type: none"> > W&H Activefluid patron, MC-302, 200 ml > W&H Service Oil F1 patron, MD-302, 200 ml > Szűrő 	X	X	X
REF 06422600	Adapter Quick ISO	X		X
REF 06395100	Adapter Quick RM		X	X

4. Biztonsági utasítások



Mindenképpen tartsa be a következő utasításokat:

- > Az orvostechnikai eszközt csak megfelelően szellőző térben állítsa fel!
- > Az ápolási folyamat során tartsa zárva az orvostechnikai eszközt!



Állítsa az orvostechnikai eszközt sík, vízszintes felületre.

Kezelő folyadékok



- > Belélegzés esetén: Menjen friss levegőre, panaszok esetén forduljon orvoshoz.
- > Bőrrel való érintkezés esetén: Mossa le szappannal és bő vízzel.
- > Szembe kerülés esetén: Öblögesse a nyitott szemét néhány percig folyó vízzel. Tartós panaszok esetén forduljon orvoshoz.
- > Lenyelés esetén: Tartós panaszok esetén forduljon orvoshoz.
- > Kizárólag a gyártó által jóváhagyott kezelő folyadékokat használjon.

Jóváhagyott kezelő folyadékok

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302 olaj

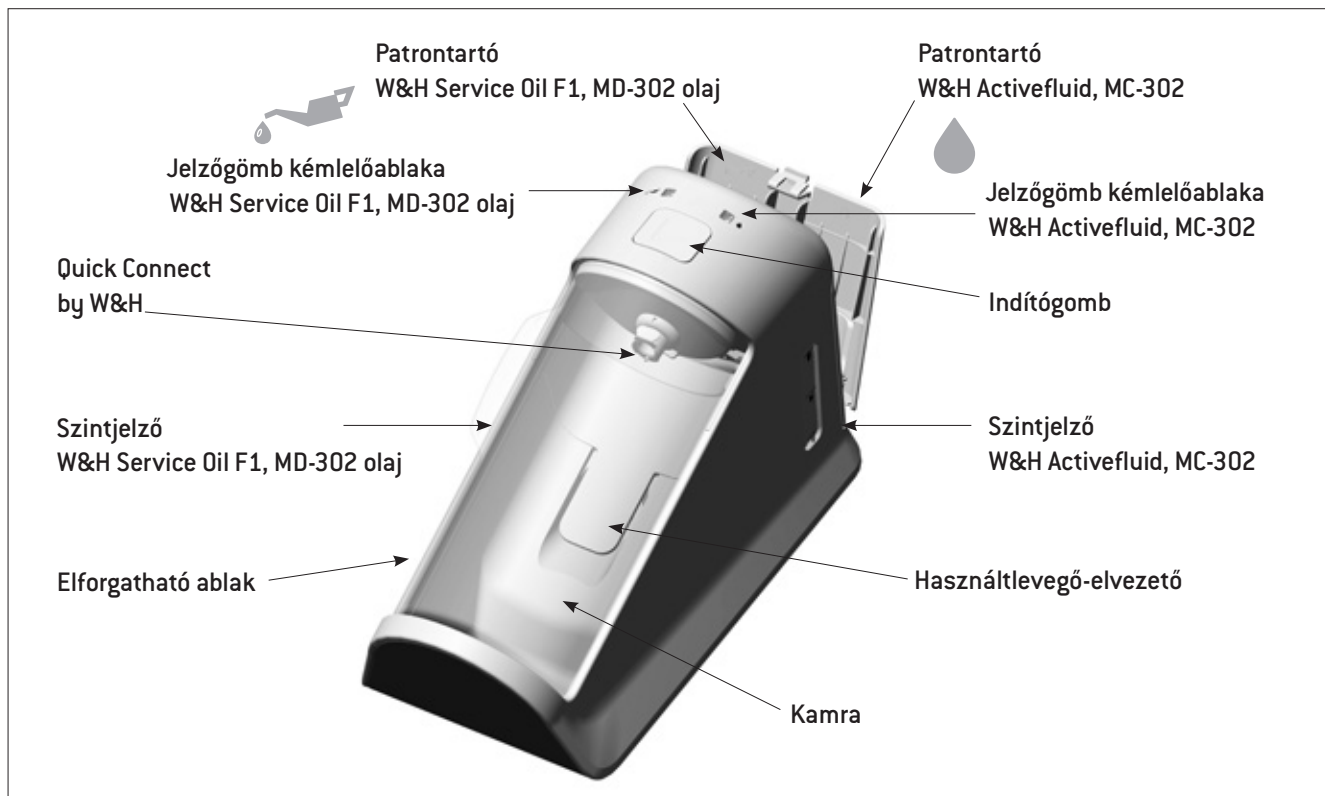
Patronok



- > Azonnal cserélje le a meghibásodott vagy rosszul tömítő patronrt!
- > Űvja a patronokat a közvetlen napsugárzástól!

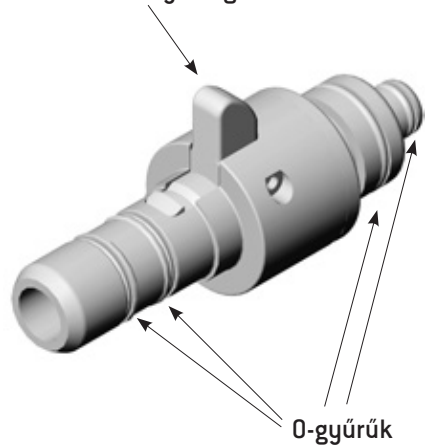


Az orvostechnikai eszközben lévő patrontüske hegyes.
Ügyeljen a kiálló tüske miatt fennálló sérülésveszélyre!



Adapter Quick ISO

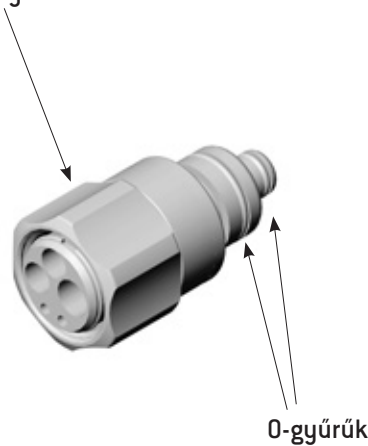
Reteszkioldó nyomógomb



O-gyűrűk

Adapter Quick RM

Rögzítőanya



O-gyűrűk

Leírás

Hátsó oldal/alsó fél



Patrontartó
burkolata

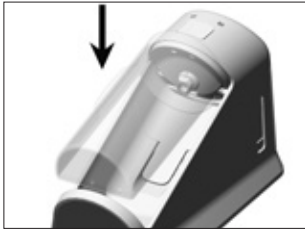
Levegőcsatlakozó-tömlő
csatlakozójzata



Szűrőház
burkolata

6. Üzembe helyezés

Elforgatható ablak felhelyezése



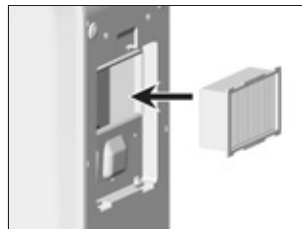
- 1 Helyezze fel az elforgatható ablakot.



- > Ellenőrizze a szűrőt sérülések szempontjából, pl. lamellák, tömítés!
- > Az ápolási folyamatot kizárólag működőképés szűrővel végezze el.



- ❶ Döntse meg az orvostechikai eszközt.



- ❸ Tolja be a szűrőt ütközésig.



- ❷ Távolítsa el a szűrőház burkolatát.



- ❹ Zárja be a szűrőház burkolatát.



Minden szűrőcsere alkalmával:

- > húzza le a levegőcsatlakozó-tömlőt
- > tisztítsa meg a szűrőházat

Vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának előírásait.

Üzembe helyezés

Patron behelyezése/kivétele



A patronoknak a behelyezéskor szobahőmérsékletűnek kell lenniük.



Az orvostechikai eszközben lévő patrontüske hegyes.
Ügyeljen a kiálló tűske miatt fennálló sérülésveszélyre!



1 Nyissa ki a patronartó burkolatát.



2 Patron behelyezése
Tolja be a patront ütközésig.



3 Vegye ki a patron
Húzza ki a patron.



4 Zárja be a patronartó burkolatát.



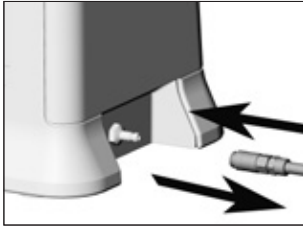
Minden patroncsere alkalmával

- > tisztítsa meg a patronartót,
- > végezze el az első feltöltést.


Vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának előírásait.

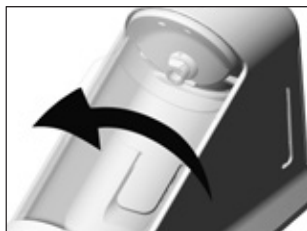


Használjon nem szennyezett, olajmentes, száraz és szűrt sűrített levegőt az ISO 7494-2 szabvány előírásainak megfelelően. Elszennyeződés esetén cserélje ki a szűrőt.



- 1 Helyezze fel a levegőcsatlakozó-tömlőt.
- 2 Vegye le a levegőcsatlakozó-tömlőt.

 Végezze el az Adapter Quick ISO/Quick RM és a kézidarab első feltöltését.



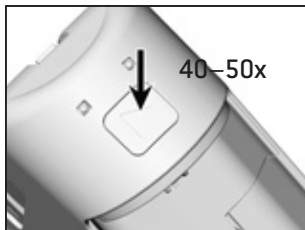
❶ Zárja be az elforgatható ablakot.



❷ Nyomja meg az indítógombot.



- > Az indítógomb hallható kattanással áll vissza a kimeneti helyzetbe.
- > Ezután ismét nyomja meg az indítógombot.



- ③ Ismétlje meg az első feltöltést 40–50 alkalommal.
- > Vegye figyelembe az indítógomb pozícióját.
 - > Mindkét kémlelőablakban megjelenik egy zöld jelzőgomb.

- > Néhány másodperc múlva mindkét jelzőgomb ismét lesüllyed.
- > Az első feltöltés rendben végbement.

Amennyiben az első feltöltés során egyik jelzőgomb sem látható, vagy nem süllyednek le:

- > Ismétlje meg az első feltöltést.

- > Helyezzen egy előfertőtlenített kézidarabot a Quick Connect by W&H csatlakozóra.
- > Indítsa el az Assistina One egységet



A kézidarab a levételkor enyhén nedves.
Ezután manuális fertőtlenítés és sterilizálás történik.



Üzemzavar esetén (pl. rezgés, szokatlan zajok, átforrósodás, illetve tömítetlenség) azonnal **helyezze üzemem kívül az orvostechnikai eszközt**, és forduljon egy hivatalos W&H-szervizpartnerhez.



Viseljen védőruházatot, védőszemüveget, védőmaszkot és kesztyűt.

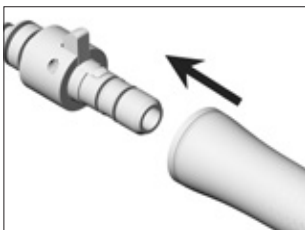



Kövesse a kézidarabok használati utasításának „Higiénia és ápolás” fejezetében leírt utasításokat.



Azonnal cserélje le a meghibásodott vagy rosszul tömítő O-gyűrűket.

ISO-csatlakozással ellátott kézidarabok felszerelése

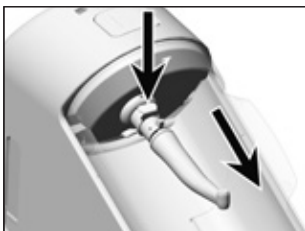


- 1 Helyezze rá a kézidarabot az adapterre a kivezető nyílással lefelé.
 Állítsa a légmotor forgatható gyűrűjét jobb- vagy balmeneti állásba. A „0” állásban nem történik ápolás.

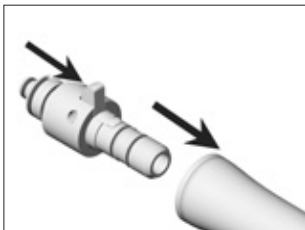


- 2 Helyezze fel az adapterrel rendelkező kézidarabot.

ISO-csatlakozással ellátott kézidarabok levétele

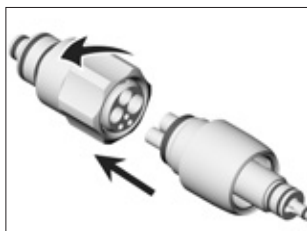


- 1 Nyomja meg a reteszkioldó nyomógombot, és húzza le a kézidarabot az adapterrel együtt.



- 2 Billentse előre a reteszkioldó nyomógombot, és húzza le a kézidarabot.

RM fix csatlakozással ellátott kéziarabok, illetve adapterek felszerelése



- 1 Tolja a kéziarabot az adapterre, illetve az Adapter Quick RM csatlakozóra, és balra forgatással kézzel húzza meg a rögzítőanyát.

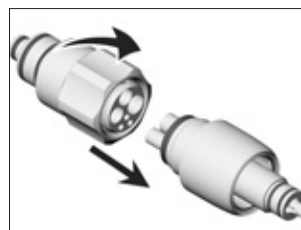


- 2 Helyezze fel az Adapter Quick RM csatlakozót a kéziarabbal vagy adott esetben az adaptert a kéziarabbal.


RM fix csatlakozással ellátott kéziarabok, illetve adapterek levétele



- 1 Nyomja meg a reteszkioldó nyomógombot, és húzza le az Adapter Quick RM csatlakozót a kéziarabbal vagy adott esetben az adaptert a kéziarabbal.



- 2 Kézzel jobbra forgatva csavarja ki a rögzítőanyát, és húzza le a kéziarabról/ adapterről.


 A készülék az ápolási folyamat alatt pontosan adagolja a W&H Activefluid, az MC-302 és a W&H Service Oil F1, MD-302 mennyiségét.




1 Zárja be az elforgatható ablakot.



2 Nyomja meg az indítógombot.

-  > A rendszer elindítja az ápolási folyamatot, és kb. 20 másodperc alatt automatikusan végbemegy.
> Mindkét kémlelőablakban megjelenik egy zöld jelzőgömb.

-  > A két jelzőgömb ismét lesüllyed.
> Az ápolási folyamat rendben végbement.

Amennyiben az ápolási folyamat során egyik jelzőgömb sem látható, vagy nem süllyednek le:

- > Ellenőrizze a patronokat, és adott esetben cserélje ki őket
- > Ismételje meg az ápolási folyamatot.



- > Távolítsa el a fúrót.
- > Használja a REF 06422600 és REF 02693000 számú Quick ISO-adaptereket.



- 1 Dugja be az adaptert a kivezető nyílással lefelé.



- 2 Állítsa az eszközt a kivezető nyíláshoz.



3 Nyomja meg az indítógombot.



> A rendszer elindítja az olajozást, és kb. 20 másodperc alatt automatikusan végbemegy.

> Mindkét kémlelőablakban megjelenik egy zöld jelzőgömb.



> A két jelzőgömb ismét lesüllyed.

> Az olajozás rendben végbement.



4 Vegye le az adaptert.



Viseljen védőruházatot, védőszemüveget, védőmaszkot és kesztyűt.
Aeroszolpermet távozik.



- > Tartsa be a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó helyi és nemzeti jogszabályokat, irányelveket, szabványokat és előírásokat.
- > A W&H azt ajánlja, hogy naponta egyszer, illetve szükség esetén végezzék el az orvostechnikai eszköz tisztítását és fertőtlenítését.



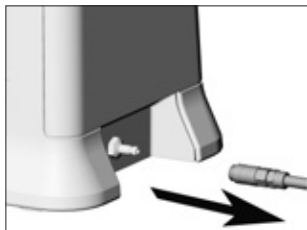
Viseljen védőruházatot, védőszemüveget, védőmaszkot és kesztyűt.



Tisztítószer

Csak olyan mosószereket alkalmazzon, amelyeket fémből és műanyagból készült orvostechnikai eszközök tisztítására szántak.

Előkészítés



- 1 Vegye le a levegőcsatlakozó-tömlőt.

Vegye le az elforgatható ablakot



- 1 Zárja be az elforgatható ablakot.



- 2 Tolja felfelé az elforgatható ablakot.



- 3 Vegye le az elforgatható ablakot.

Kézi tisztítás belül és kívül



Tisztítsa meg a kamrát száraz ruhával.
Fertőtlenítse a külső felületet és a kamrát törléssel.

Elforgatható ablak

Kézi tisztítás és fertőtlenítés belül és kívül

Öblítse le és törléssel fertőtlenítse demineralizált víz segítségével (< 35 °C / < 95 °F) az elforgatható ablakot.

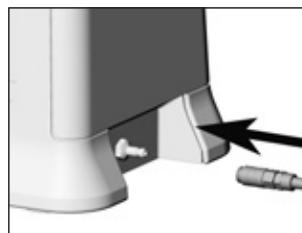
Üzembe helyezés tisztítás után



- 1 Pozicionálja az elforgatható ablakot.



- 2 Helyezze fel az elforgatható ablakot.



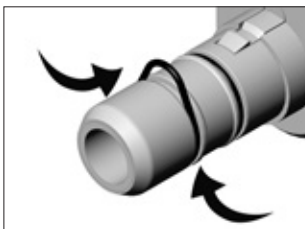
- 3 Helyezze fel a levegőcsatlakozó-tömlőt.

9. Karbantartás

O-gyűrűk cseréje



Azonnal cserélje le a meghibásodott vagy rosszul tömítő O-gyűrűket.
Ne használjon éles szerszámot!



❶ A hüvelyk- és mutatóujja között nyomja össze az O-gyűrűt úgy, hogy hurok képződjön.



❷ Húzza le az O-gyűrűt.



❸ Csúsztasson fel új O-gyűrűt.



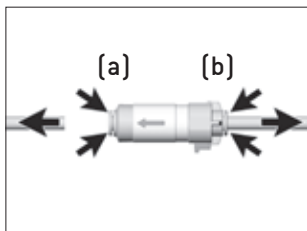
A levegőszűrő cseréje előtt zárja le a központi levegőellátást.



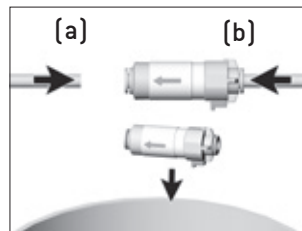
- > Cserélje ki a levegőszűrőt szennyeződés esetén vagy legalább évente 1x.
- > Csak tiszta, szűrt sűrített levegőt használjon!



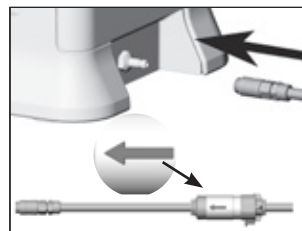
- ❶ Vegye le a levegőcsatlakozó-tömlőt.



- ❷ Csúsztassa a gyűrűket [a, b] a levegőszűrőhöz és húzza le a levegőcsatlakozó-tömlőt.



- ❸ Cserélje ki a levegőszűrőt és helyezze fel a levegőcsatlakozó-tömlőt [a, b].

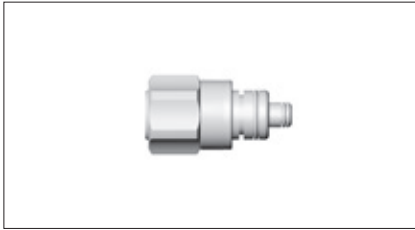


- ❹ Helyezze fel a levegőcsatlakozó-tömlőt. Vegye figyelembe az áramlási irányt a légszűrőnél.

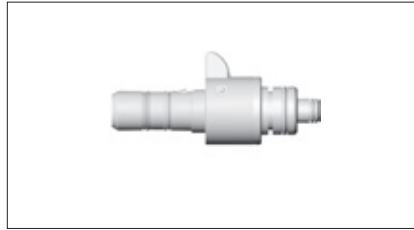
10. W&H-tartozékok és -alkatrészek



Csak eredeti W&H-tartozékokat és -alkatrészeket vagy a W&H által jóváhagyott tartozékokat használjon.



06395100
Adapter Quick RM



06422600
Adapter Quick ISO



02693000
Adapter olajozáshoz
Befogó rendszer

További adapterek és a teljes rendszer megtekintéséhez olvassa be az alábbi QR-kódot:



W&H-tartozékok és -alkatrészek



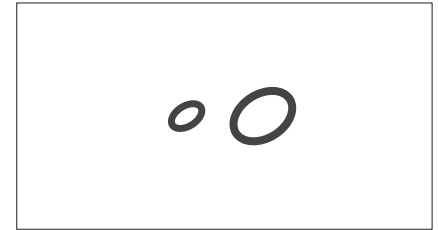
02697000

Levegőcsatlakozó-tömlő 2 m



08064970

One Care készlet
MB-301



02060100

O-gyűrű, Roto Quick adapter, nagy

02060200

O-gyűrű, Roto Quick adapter, kicsi

03006100

O-gyűrű, Quick RM és
Quick ISO adapter, nagy

01208300

O-gyűrű, Quick RM és
Quick ISO adapter, kicsi

02695700

O-gyűrű, Quick ISO adapter



02675200

Levegőszűrő

11. Szerviz

Javítás és visszaküldés

Üzemzavar esetén azonnal forduljon egy hivatalos W&H-szervizpartnerhez.

A javítását csak hivatalos W&H-szervizpartner végezheti.



A visszaküldéshez az eredeti csomagolást használja!

12. Műszaki adatok

Assistina One	MB-301
Levegőigény: Üzemi nyomás:	kb. 50 NI/min. 5–10 bar (a beépített, automatikus nyomásszabályozó szabályozza)
Zajszint:	60 dB
Méreték (szél. x mély. x mag.): Tömeg:	166 x 383 x 243 mm 2,2 kg
Feltöltési mennyiség:	200 ml W&H Activefluid, MC-302 200 ml W&H Service Oil F1, MD-302
Környezeti feltételek	
Hőmérséklet szállítás idején: Hőmérséklet tárolás idején:	0 °C és +50 °C között (+32 °F és +122 °F között) +5 °C és +40 °C között (+41 °F és +104 °F között)
Üzemi hőmérséklet:	+10 °C és +40 °C között (+50 °F és +104 °F között)

13. Ártalmatlanítás



Ügyeljen arra, hogy ártalmatlanításkor az alkatrészek ne legyenek szennyezettek.



Tartsa be a helyi és nemzeti ártalmatlanítási jogszabályokat, irányelveket, szabványokat és előírásokat.

> Orvostechnikai eszköz

> Csomagolás

Garancianyilatkozat

Ezt az orvostechnikai eszközt magasan képzett szakemberek a lehető legnagyobb gondossággal állították elő. A kifogástalan működést alapos vizsgálatok és ellenőrzések garantálják. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális igénye csak a mellékelt használati utasítás minden előírásának betartása esetén érvényes.

A W&H mint gyártó, a vásárlás időpontjától számított 12 hónapos jótállási időn belül minden anyaghibáért és gyártási hibáért felelősséget vállal.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a W&H által nem jóváhagyott harmadik felek általi javítás miatt keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget!

Garanciális igényét – a vásárlási bizonylat mellékelésével – szállítójánál vagy a megfelelő hivatalos W&H-szervizpartnernél jelezheti. A garanciális javítás teljesítése nem hosszabbítja meg sem a garancia, sem az esetleges szavatosság időtartamát.

12 hónap garancia

Hivatalos W&H-szervizpartnerek

Keresse fel a W&H-t az interneten, a <http://wh.com> webhelyen

A „Service” (Szerviz) menüpont alatt megtalálja az Önhöz legközelebbi hivatalos W&H-szervizpartnert.

Vagy szkennelje be a QR-kódot.



Gyártó

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 51046 AUN
Rev. 001 / 26.07.2022
A változtatás joga fenntartva.